

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 92 (1974)  
**Heft:** 263

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 263 - 2993

Bern, Samstag 9. November 1974  
Berne, samedi 9 novembre 1974

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours,  
les dimanches et jours de fêtes exceptés

92. Jahrgang  
92<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp.-, Ausland 40 Rp.  
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 263 - 9. 11. 1974

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Ämtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 272 711 - 272 730.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ministerberatung des EFTA- und FINEFTA-Rates. - Réunion ministérielle du Conseil de l'AELE et du Conseil mixte AELE-FINLANDE.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. - Service international des virements postaux.

##### Ämtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123) (LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind. Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Wer Sachen eines Gemeinschaftners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen. Unterlassungsfall; in Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht. Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftners weiterverfäufte worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions. Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faite de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Luzern

(2294)

Gemeinschuldnerin: Armag Armierungs AG, früher Brunnmattstrasse 12, Horw, jetzt Bleicherstrasse 29, Luzern. Datum der Konkurseröffnung: 21. Oktober 1974 (Datum des Berufungsentscheides) zufolge ordentlicher Konkursbetreibung. Eingabefrist: bis 10. Dezember 1974.

1. Gläubigerversammlung: Montag, den 18. November 1974, 14.15 Uhr, im Hotel Flora, Konferenzzimmer 2, Seidenhofstrasse 3 in Luzern.

6004 Luzern, den 9. November 1974 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Basel-Stadt

(2291)

Gemeinschuldnerin: Taxair AG, gewerbsmässige Durchführung von Rund-, Taxi- und Charterflügen, sowie von Photo- und Sonderflügen, Vermietung von Flugzeugen usw., Steinvorstadt 54, in Basel. Datum der Konkurseröffnung: 11. Oktober 1974, gemäss OR Art. 725. Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 19. November 1974, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre). Eingabefrist: bis 9. Dezember 1974.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 19. November 1974, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Versteigerung: Es gelangt am 17. Dezember 1974, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant Top-Air, Flughafengebäude, 2. Stock, Kloten, zur Versteigerung:

1. zweimotoriges Flugzeug Typ «Cessna» 421 B Commuter, Baujahr 1972 (blindflugtauglich).

Besichtigung des Flugzeuges: 20. November 1974, von 13-15 Uhr in der Werkhalle der Jet Aviation AG Zürich, Flughafen Kloten.

Die Versteigerungsbedingungen liegen beim Konkursamt Bassersdorf, Bahnhofplatz, Bassersdorf, ab 1. Dezember 1974 auf.

4001 Basel, den 9. November 1974 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(2290)

Gemeinschuldnerin: Auto-Schild AG, Handel mit Neu- und Gebraucht-Automobilen, deren Finanzierung usw., Claragraben 78, in Basel. Datum der Konkurseröffnung: 17. Oktober 1974. Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 22. November 1974, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre). Eingabefrist: bis 9. Dezember 1974.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 22. November 1974, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4001 Basel, den 9. November 1974 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Baselland

(2276)

Gemeinschuldner: Gold-Müller Peter Erich, ausgeschlagene Verlassenschaft, Münchenstein.

Datum der Konkurseröffnung: 11. Oktober 1974 (Art. 193 SchKG). Eigentümer folgender Liegenschaft: Grundbuch Münchenstein, Parzelle 4396, Baurecht auf 1200 m<sup>2</sup> an der Buchenstrasse.

Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 1000.- Kostenvorschuss leistet. Eingabefrist: bis mit 30. November 1974.

Diejenigen Gläubiger, die im ergangenen Rechnungsrufe ihre Forderungen bereits schon angemeldet hatten, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

Die Inhaber von Pfandtiteln auf der Liegenschaft des Gemeinschaftners haben sie innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

4144 Arlesheim, den 9. November 1974 Konkursamt Arlesheim

Kt. Schaffhausen

(2275)

Gemeinschuldner: Häberli-Fuoss Hans-Peter, 49, von Illighausen, früher Restaurant Linde, 8215 Hallau (im Handelsregister eingetragen als Inhaber eines Treuhandbüros in Schaffhausen, Schönmaieneggässchen 16) jetzt Reuttitstrasse 8, 9500 Wil SG.

Eigentümer folgender Grundstücke: Grundbuch Hallau: Nr. 114, 2,75 Aren Hauptplatz und Hofraum, «an der Hauptstrasse» mit Wohnhaus (früher Restaurant Linde) und Laden Nr. 144.

Datum der Konkurseröffnung: 16. Oktober 1974. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 29. November 1974.

8215 Hallau, den 5. November 1974 Konkursamt Unterklettgau

Kt. Aargau

(2293)

Gemeinschuldnerin: Ramona-Cosmetic SA, Herstellung von und Handel mit kosmetischen Produkten, Spreitenbach.

Datum der Konkurseröffnung: 23. August 1974. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 29. November 1974.

Sofern die Mehrheit der Gläubiger nicht innert der Eingabefrist schriftlich Einsprache beim Konkursamt Baden erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert dieser Frist schriftliche Kaufangebote einzureichen.

5400 Baden, den 7. November 1974 Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(2292)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldnerin: Cornelissen Anna, 22. Oktober 1900, gew. Privatvin, von Einsiedeln, in Reinach wohnhaft gewesen, gestorben am 24. August 1974.

Datum der Konkurseröffnung: 17. September 1974. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 29. November 1974.

5726 Kulm, den 6. November 1974 Konkursamt Kulm

Ct. de Vaud

(2274)

Faillit:

1. Chardon René, fils d'Alois, 1932, employé de banque, de et à Chardonne;

2. Trifunovic Pierrette, née Chardon, veuve de Miodrag, fille d'Alois, 1933, employée de bureau, place de l'Ancien Port 1, à Vevey;

tous deux à titre personnel et en qualité d'associés dans la société en nom collectif «Chartri» Chardon et Trifunovic, à Vevey.

Propriétaires en communauté, société simple, des immeubles suivants: Commune d'Attalens (Fribourg), En Nompraz, habitation et terrain, art. 930, plan fo. 17.

Date de l'ouverture des faillites: 25 septembre et 5 novembre 1974. Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Delai pour les productions: jusqu'au 29 novembre 1974.

1800 Vevey, le 5 novembre 1974 Office des faillites

#### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kt. Bern

(2281)

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven

Gemeinschuldnerin: Firma Cist SA, Verbreitung von wissenschaftlichen Zeitschriften und die Verteilung von wissenschaftlichen Büchern usw., Römerstrasse 1, 2555 Brügg.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Oktober 1974. Datum der KonkursEinstellung: 1. November 1974.

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, sofern nicht ein Gläubiger bis mit dem 19. November 1974 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 3000.- leistet.

Die Nachforderung weiterer Vorschüsse wird vorbehalten.

2560 Nidau, den 6. November 1974 Konkursamt Nidau: E. Pfund

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich

(2297)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Star Immobilien AG, mit Sitz in Zürich, Starenegasse 12, 8052 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt Schaffhauserstrasse 331, 8050 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 9. November 1974 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzubringen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Streitfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet, schriftlich einzureichen.

8050 Zürich, den 6. November 1974 Konkursamt Schwamendingen-Zürich

**Kt. Zürich** (2282) **Kt. Thurgau** (2277)

Im Verfahren über die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses des Uljee Henric, geboren 25. Mai 1954, Bürger von Südafrika, wohnhaft gewesen Mürtchenstrasse 10, 8630 Rüti ZH, gestorben am 29. September 1973, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt Wald ZH, Bahnhofstrasse 33, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 9. November 1974 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Hinwil ZH anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat mit Beschluss vom 23. Oktober 1974 den Konkurs von Ziegler Konrad, geboren 1929 von Gaiserwald SG, wohnhaft gewesen im Scheidbach, 8561 Lippoldswilen, nun Poststrasse 5, 9500 Wil SG, als geschlossen erklärt. 8573 Siegershausen, den 5. November 1974 Konkursamt Kreuzlingen

8636 Wald ZH, den 4. November 1974 Konkursamt Wald ZH Honegger, Notar-Stellvertreter

**Ct. de Vaud** (2278)  
Par prononcé du 30 octobre 1974, le président du Tribunal du district du Pays-d'Enhaut a ordonné la clôture de la faillite de Seydoux Georges, commerçant, Les Bossons, 1837 Château-d'Oex.  
1837 Château-d'Oex, le 1<sup>er</sup> novembre 1974  
Office des faillites du Pays-d'Enhaut: P.-A. Schneiter, secr. sp.

**Kt. Graubünden** (2296)

Im Konkurs über Staffire SA, c/o Dr. H. Cattani, St. Moritz, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

7524 Zuoz, den 5. November 1974 Konkursamt Oberengadin 7524 Zuoz Jakob Jaeger

**Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite**  
(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

**Kt. Aargau** (2295)

Im summarischen Konkursverfahren über Gerber Kurt, geboren 1946, Maurer/Baugeschäft, von Oberlangenegg, in Rombach-Küttigen, Sonnenweg 736, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarau zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis spätestens 20. November 1974 beim Bezirksgericht Aarau, bzw. Gerichtspräsidium Aarau, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt gelten. Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG können bis 2. Dezember 1974 beim Konkursamt Aarau geltend gemacht werden, ansonst Verzicht angenommen wird.

**Kt. St. Gallen** (2284)  
Der am 10. Oktober 1970 über Olgiate Gianni, Baugeschäft, Ebnat-Kappel, eröffnete Konkurs ist zufolge Abschlusses eines gerichtlichen Nachlassvertrages durch Entscheid des Konkursrichters vom 5. November 1974 widerrufen und der Schuldner wieder in die Verfügung über sein Vermögen eingesetzt worden.  
9652 Neu St. Johann, den 6. November 1974 Konkursamt Obertoggenburg in Neu St. Johann

5000 Aarau, den 6. November 1974 Konkursamt Aarau

**Ct. de Vaud** (2283)  
La faillite prononcée le 20 novembre 1973 contre Morand Samuel, chauffages, de 1904 Vernayaz, a été révoquée et levée par décision du 30 octobre 1974 rendue par décision du 30 octobre 1974.  
En conséquence, le failli a été réintégré dans la libre disposition de ses biens.  
1000 Lausanne, le 5 novembre 1974 Office des faillites de Lausanne: H. Rochat, subst.

**Ct. du Valais** (2285)  
La faillite prononcée le 20 novembre 1973 contre Morand Samuel, chauffages, de 1904 Vernayaz, a été révoquée et levée par décision du 30 octobre 1974 rendue par décision du 30 octobre 1974.  
En conséquence, le failli a été réintégré dans la libre disposition de ses biens.  
1890 St-Maurice, le 4 novembre 1974 Office des faillites de St-Maurice L'administrateur de la faillite: M. Mottet

**Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite**  
(SchKG 268) - (LP 268)

**Kt. Zürich** (2279)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Meilen hat mit Verfügung vom 30. Oktober 1974 das Konkursverfahren über die Firma Beutler AG, Generalunternehmung und Elementbau, 8700 Küssnacht, Fähnlibrunnenstrasse 5, als geschlossen erklärt.

**Vente aux enchères publiques après faillite**  
(LP 257-259)

**Ct. de Fribourg** (2286)

Publication de vente d'immeubles après faillite - Unique enchère  
Failli: Bulliard Louis, industriel, à Villars-sur-Glâne.  
Date et lieu de l'enchère: Mardi, 19 novembre 1974, à 10 h., à l'hôtel du Moléson, à Villars-sur-Glâne.  
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes dès le 5 novembre 1974.

8700 Küssnacht, den 4. November 1974 Konkursamt Küssnacht Postfach, 8700 Küssnacht Telefon 01 / 90 06 07

**Kt. Zürich** (2298)

Das Konkursverfahren über Bruggmann Josef (gen. Jules), geboren 1941, Monteur, Salstrasse 61, 8400 Winterthur, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 5. November 1974 als geschlossen erklärt worden.

Immeubles:	Commune de Villars-sur-Glâne		
Cadastre	Nom local, nature, contenance		Taxe cadastrale
228 ab	Champ de la route, No 516, habitation, cave, café du Moléson, salles, jeu de quilles, place et jardin de 1,171 m <sup>2</sup>		871 571.-
	a) D. Droit d'utiliser la source existant sur l'art. 341;		
	b) D. Droit de passage sur les art. 219b, 228cab, 228aab;		
	c) D. Réserves dans les constructions à charge de l'art. 704;		
	d) D. Restrictions dans l'exploitation commerciale et réserves dans les constructions à charge de l'art. 749;		
	e) CH. Droit de vue en faveur de l'art. 749.		
	Mention: Accessoires mentionnés les 10 septembre 1959, 7 novembre 1962 et 4 août 1965		

8400 Winterthur, den 9. November 1974 Konkursamt Wülflingen-Winterthur: R. Leutwyler, Notar

**Kt. Solothurn** (2280)

Das Konkursverfahren über Stöckli Irene Anna, 1941, des Heinrich Gustav, von Muri Aristau AG, Sekretärin, früher Lingerizstrasse 74, nun Alpenstrasse 21, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern vom 4. November 1974, 2540 Grenchen, als geschlossen erklärt worden.

Estimation officielle de l'immeuble: Fr. 1 062 520.-  
Estimation officielle des accessoires: Fr. 103 747.70  
Ces immeubles et accessoires seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.  
Prix de base: Fr. 750 000.-  
1700 Fribourg, le 9 novembre 1974 Le préposé aux faillites: D. Schouwey

2540 Grenchen, den 4. November 1974 Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**  
(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen. Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Basel-Stadt** (2300)

**Schiffsversteigerung - Einzige Gant**  
Dienstag, den 17. Dezember 1974, nachmittags 3 Uhr, werden im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 1, 2. Stock, im Appellationsgerichtssaal, infolge Schiffspfandbetriebs die beiden nachstehenden, der Firma Mevotra AG in Lij, zuletzt Röschenstrasse 2 (nun ohne Domizil), Basel, gehörenden Schiffe gerichtlich versteigert:

1. Motortankschiff «Mevotra I», nun «Montana», Baujahr 1948, aus Stahl, Tragfähigkeit: 999,447 t, Motorleistung in PS: 600 (2 x 300).
2. Motortankschiff «Mevotra II», nun «Monte Rosa», Baujahr 1948, aus Stahl, Tragfähigkeit: 999,030 t, Motorleistung in PS: 600 (2 x 300).

Die amtliche Schätzung der Schiffe beträgt je Fr. 350 000.- inkl. Zugehör.

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt bis zum 29. November 1974 ihre Ansprüche an den Schiffen, insbesondere auch die Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen. Gleichzeitig werden die Pfandgläubiger ersucht, bis zum gleichen Datum die Pfandtitel einzusenden. Sollten sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Schiffsregister gleichwohl vorgenommen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 3. Dezember 1974 an zur Einsicht auf.

4000 Basel, den 9. November 1974 Betreibungsamt Basel-Stadt Spiegelgasse 1, 4. Stock

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati**

**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

**Kt. Zürich** (2302)

Durch Beschluss vom 30. Oktober 1974 hat das Bezirksgericht Dielsdorf der «Meku» W. Tribelhorn & Co., Industriestrasse, 8108 Dällikon, eine Nachlass-Stundung von vier Monaten gewährt und die Unterzeichnete zur Sachwalterin bestellt.

Die Gläubiger der Nachlass-Schuldnerin werden ersucht, ihre Forderungen, Wert 30. Oktober 1974, unter Beilage der Beweismittel, spätestens innert 20 Tagen nach der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich der Sachwalterin einzureichen. Gleichzeitig wird darauf hingewiesen, dass diejenigen Gläubiger, welche ihre Forderungen nicht fristgemäss eingereicht haben, bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt sind.

Die Schuldnerin strebt einen Dividendenvergleich an, behält sich jedoch vor, allenfalls auch einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorzuschlagen.

Datum und Ort der Gläubigerversammlung werden zu einem späteren Zeitpunkt bekanntgegeben.

8021 Zürich, den 9. November 1974 Die gerichtlich bestellte Sachwalterin: Visura Treuhand-Gesellschaft Talstrasse 80, 8021 Zürich

**Kt. Luzern** (2287)

Schuldnerin: Jost AG, Generalbauunternehmung, Maihofstrasse 52, 6004 Luzern.  
Datum der Stundungsbewilligung: 4. November 1974.  
Dauer der Stundung: 4 Monate, d.h. vom 4. November 1974 bis und mit 4. März 1975.  
Sachwalter: Otto Reber AG, Sachwalterbüro, Kapellgasse 21, 6002 Luzern.  
Eingabefrist: 20 Tage, d.h. bis und mit 2. Dezember 1974.  
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 28. Januar 1975, 14 Uhr, im Hotel Union, Löwenstrasse 16, Luzern.  
Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Die Nachlassschuldnerin schlägt ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 4. November 1974, innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel im Original oder in Fotokopie.

Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, gehen ihres Stimmrechtes verlustig. Gleichzeitig werden alle Personen, die auf im Besitz der Schuldnerin befindlichen Vermögensstücke Ansprüche geltend machen, aufgefordert, diese unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter innert der Eingabefrist anzumelden.

6002 Luzern, den 5. November 1974 Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Otto Reber AG

**Proroga della moratoria**(LEF 295, 4<sup>o</sup> capoverso)

Ct. Ticino

(2288)

Il pretore del distretto di Bellinzona avverte che, con decreto 4 novembre 1974, ha prorogato di due mesi, a far tempo dal 26 novembre 1974, la moratoria a scopo di concordato concessa alla ditta Colvi SA, commercio all'ingrosso di coloniali con sede in Bellinzona, con decreto 26 luglio 1974.

Di conseguenza l'adunanza dei creditori prevista per giovedì 7 novembre 1974 è rinviata a martedì 14 gennaio 1975, alle ore 14.30, nella sala delle udienze della pretura di Bellinzona, viale Francini.

§. Gli atti relativi alla moratoria potranno essere esaminati a partire dal 4 gennaio 1975 presso il Commissario lic. Jur. Gabriele Padlina c/o studio legale avv. Giovanni A. Baggio, Bellinzona, Via Campo Marzio 2.

6500 Bellinzona, il 5 novembre 1974

Il pretore:  
dott. Silvio Rossi**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages****Délibération sur l'homologation de concordat**

(SchKG 304, 317) — (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern

(2289)

Schuldnerin: Rainhof Bau AG, in Liquidation, Spitzbergstrasse 4, 6048 Horw, vertreten durch den Liquidator H. Riedel, Talstrasse 18 II, 8052 Zürich.

Verschiebung des Verhandlungstermins: Die auf Dienstag, den 12. November 1974, 8.30 Uhr, im Gerichtsgebäude in Kriens angesetzte Verhandlung wird verschoben auf Mittwoch, den 20. November 1974, 9 Uhr.

6010 Kriens, den 5. November 1974

Der Amtsgerichtspräsident III:  
Kilchmann**Homologation du concordat**

(LP 306, 308, 317)

Ct. de Neuchâtel

(2269)

Débiteur: De Sanctis Raymond, menuisier-charpentier, à Fenin (Neuchâtel).

Commissaire: M. Yvan Bloesch, proposé à l'office des poursuites et faillites, à Boudry.

Date du jugement d'homologation: 4 novembre 1974.

2000 Neuchâtel, le 4 novembre 1974

Le greffier du Tribunal cantonal:  
Lambert**Verwerfung des Nachlassvertrages**

Kt. Thurgau

(2299)

In seiner Sitzung vom 25. Oktober 1974 hat das Bezirksgericht Frauenfeld die Bestätigung des von der Firma Huber Emil AG, Buch TG, vorgeschlagenen Nachlassvertrages mit Vermögensbetreuung verweigert.

8570 Weinfelden, den 6. November 1974

Bezirksgerichtskanzlei Frauenfeld  
in 8570 Weinfelden**Verschiedenes - Divers - Varia**

Ct. du Valais

(2301)

Enchères mobilières - Renvoi de vente

Grand'Place Sports SA en liquidation concordataire

Il sera vendu aux enchères publiques, au plus offrant, le 14 novembre 1974, à 14 h., dans les locaux de la Protection civile, à Sierre, les objets mobiliers suivants:

- deux cabines d'essayage
- deux banques
- deux aspirateurs
- un lot de meubles d'étalage
- divers articles d'étalage et de magasin
- des verres de séparation, etc.

3960 Sion, le 6 novembre 1974

Grand'Place Sports SA  
en liquidation concordataire  
Le liquidateur: Ad. Salamin**Handelsregister -  
Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

Nachtrag.

**Pensionskasse I der Schweizerischen Bankgesellschaft**, in Winterthur 1, Stiftung. Der im SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1974, S. 2618 publizierte neue Geschäftsführer (dem Stiftungsrat nicht angehörend) Hans-Peter Waldmeier führt Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Oktober 1974.

**Fürsorgestiftung der Schweizerischen Kreditanstalt**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1969, S. 1628). Die Unterschrift von Dr. Robert Lang ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Oswald Aepli, von Zürich, in Küsnacht, Präsident des Stiftungsrates.

28. Oktober 1974.

**Angestellten-Fürsorgestiftung des Schweizerischen Verbandes der Wirkerei- und Strickerei-Industrie**, Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1971, S. 793). Diese Stiftung ist mit Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 7. 11. 1973 durch Uebertragung ihres Vermögens auf eine andere Wohlfahrtsstiftung aufgehoben worden. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

28. Oktober 1974.

**Personalfürsorgestiftung für das Sekretariat des Schweiz. Verbandes der Konfektions- und Wäsche-Industrie**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1971, S. 353). Diese Stiftung ist mit Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 7. 11. 1973 durch Uebertragung ihres Vermögens auf eine andere Wohlfahrtsstiftung aufgehoben worden. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

28. Oktober 1974.

**Internationale Stiftung zur Bekämpfung des Krebses (Fondation Internationale pour la Lutte contre le Cancer) (International Foundation for the Fight against Cancer)**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1971, S. 1898). Mit Verfügung vom 24. 7. 1974 hat das Eidgenössische Departement des Innern (Aufsichtsbehörde) festgestellt, dass diese Stiftung untergegangen ist. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht. (Art. 104 HRV).

29. Oktober 1974.

**Personalfürsorge-Stiftung Robert Ober**, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 146 vom 24. 6. 1972, S. 1669). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 25. 9. 1974 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet **Personal-Fürsorge-Stiftung Robert Ober AG**. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Robert Ober AG», in Zürich 1, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage.

30. Oktober 1974.

**Personalfürsorgestiftung der Metelabor AG**, bisher in Zürich 6 (SHAB Nr. 296 vom 16. 12. 1972, S. 3230). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 17. 10. 1974 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Sitz der Stiftung ist in Wezikon. Sitz der Gesellschaft, deren Arbeitnehmer Begünstigte der Stiftung sind, ist in Wetzikon. Adresse der Stiftung: Hofstrasse 92 (c/o Metelabor AG).

30. Oktober 1974.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Louis Butti**, Zürich, in Zürich 11 (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1966, S. 71). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 6. 6. 1974 geändert. Neue Fassung des Namens: **Personalfürsorgestiftung der Firma Butti Bauunternehmung Zürich**. Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Butti Bauunternehmung Zürich», in Zürich, bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der erwähnten Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Die Unterschrift von Louis Butti ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Bruno Butti, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, sowie Arthur Winkler, von Weisingen, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse: Seebacherstrasse 4, in Zürich 11 (c/o Butti Bauunternehmung Zürich).

30. Oktober 1974.

**Fonds für ein Alters- und Wohnheim des Schweiz. Verbandes dipl. Psychiatrischwestern**, in Zürich 8, Stiftung (SHAB Nr. 230 vom 30. 9. 1972, S. 2537). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 4. 9. 1974 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet: **Fürsorgefonds des Schweizerischen Verbandes diplomierter Psychiatrischwestern und Psychiatriepfleger**. Die Stiftung bezweckt, infolge Alters oder Invalidität unterstützungsbedürftigen Mitgliedern des «Schweiz. Verbandes dipl. Psychiatrischwestern und -pfleger (SVDP)», in Zürich, finanzielle Zuwendungen auszurichten sowie nicht mehr erwerbsfähige Mitglieder persönlich zu betreuen, wozu auch das dafür benötigte Personal entlohnt werden kann. Die Stiftung kann auch auf gemeinnütziger Grundlage ein Alters- und Wohnheim schaffen und betreiben, welches zur Hauptsache den Mitgliedern offenstehen soll. Statt dessen kann sie sich an Einrichtungen ähnlicher Art beteiligen. Adresse der Stiftung: Bahnhofstrasse 16 in Zürich 1 (c/o Schweiz. Verband dipl. Psychiatrischwestern und -pfleger [SVDP]).

30. Oktober 1974.

**Adolf Keller Stiftung**, in Horgen (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1954, S. 1984). Unterschrift von Dr. Hermann Hofmann erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Heinz Reichwein, von Zürich, in Rüschlikon, Präsident des Stiftungsrates.

30. Oktober 1974.

**Florence & Sidney Lowry Stiftung (Florence & Sidney Lowry Foundation) (Fondation Florence & Sidney Lowry)**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1969, S. 1009). Förderung der Alters- und Waisenfürsorge usw. Laut Verfügung des Eidgenössischen Departements des Innern vom 17. 10. 1974 ist diese Stiftung im Sinne von Art. 88 ZGB aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

30. Oktober 1974.

**Stiftung für private Altersheime und Personalfürsorge**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 240 vom 12. 10. 1968, S. 2205). Die Unterschriften von Bruno Hungerbühler und Dr. Hans-Rudolf Schmid sind erloschen. Luigia Hungerbühler führt ihre Einzelunterschrift nun als Präsidentin des Stiftungsrates. Neu führen Einzelunterschrift: Rolf Hungerbühler, von Thalwil, in Rüschlikon, und Theodor Hungerbühler, von Sommeri und Thalwil, in Kilchberg ZH.

30. Oktober 1974.

**Personalfürsorgestiftung der Taxi-Zentrale Zürich A.G.**, Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 94 vom 22. 4. 1972, S. 1020). Die Unterschriften von Madeleine Steiner und Josef Ghilardi sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Fritz Schreck, von Riehen, in Dietikon, und Margrit Fäsi, von und in Zürich; Mitglieder des Stiftungsrates; die Letzgenannte zeichnet jedoch nicht mit dem Stiftungsratsmitglied Lucien Genoud.

31. Oktober 1974.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Ing. Max Marcus AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1974, S. 1054). Unterschrift von Leonie Nening erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Anita De Coi, von Schaffhausen, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

31. Oktober 1974.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Raffinerie Russikon AG**, in Russikon (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1973, S. 3195). Unterschrift von Arthur Engel erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Bruno Fritsche, von Appenzel, in Mörschwil, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern - Berne - Berna

Bureau de Courtelary

30 octobre 1974.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Montres Hoga S.A.**, à Tramelan (FOSC du 13. 12. 1958, N° 292, p. 3328). Suivant décision du conseil de fondation du 27 février 1974, approuvé par arrêté du Conseil municipal de Tramelan du 12 mars 1974, la susdite fondation a été dissoute. Elle est radiée, sa liquidation étant terminée.

30 octobre 1974.

**Fonds de prévoyance du personnel de la société anonyme Béguelin & Co S.A.**, manufacture des montres «Damas» et «Tramelan Watch Co», à Tramelan (FOSC du 26. 10. 1946, N° 251, p. 3131). Suivant décision du conseil de fondation du 27 février 1974, approuvé par arrêté du Conseil municipal de Tramelan, du 12 mars 1974, la susdite fondation a été dissoute. Elle est radiée, sa liquidation étant terminée.

Bureau de Porrentruy

29 octobre 1974.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Joseph Bonvallat**, à Porrentruy. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 4 septembre 1974, une fondation ayant pour but de venir en aide au personnel de l'entreprise qui, en raison d'âge, de maladie ou d'accident, est dans la gêne, et en cas de décès d'un membre du personnel, à sa veuve ainsi qu'aux personnes dont il assumait la charge, entièrement ou pour la principale, au moment de son décès. La fondation est gérée par un conseil de fondation de trois membres au moins. Signature individuelle de Joseph Bonvallat, de Miécourt, à Porrentruy, président, et de Marthe Bonvallat née Rérat, de Miécourt, à Porrentruy, secrétaire du conseil. Adresse: Rue Achille Merguin 25.

29 octobre 1974.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Ajo S.A.**, à Porrentruy. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 4 septembre 1974, une fondation ayant pour but de venir en aide au personnel de l'entreprise qui, en raison d'âge, de maladie ou d'accident, est dans la gêne, et en cas de décès d'un membre du personnel, à sa veuve ainsi qu'aux personnes dont il assumait la charge, entièrement ou pour la part principale, au moment de son décès. La fondation est gérée par un conseil de fondation de trois membres au moins. La fondation est engagée par la signature individuelle de Joseph Bonvallat, 1904, de Miécourt, à Porrentruy, président, et Joseph Bonvallat, 1941, de Miécourt, à Courgenay, caissier du conseil. Adresse: Rue Achille Merguin 25.

Luzern - Lucerne - Lucerna

28. Oktober 1974.

**Personalfürsorgestiftung der Fa. Wagner & Grimm AG**, in Malterts (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1974, S. 2199). Kurt Wagner, einziger Stiftungsrat, wohnt nun in Littau.

Uri - Uri - Uri

25. Oktober 1974.

**Ernst-Zahn-Stiftung**, in Göschenen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statut vom 14. Juni 1974 eine Stiftung. Sie bezweckt die körperliche Erhaltung und Gesunderhaltung der Bevölkerung von Göschenen sowie die Förderung von kulturellen Aufgaben in der Gemeinde Göschenen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat sowie die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern, und zwar aus zwei Vertretern des Gemeinderates und einem Vertreter des Schulrates Göschenen. Die Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Peter Indergand, von Silenen UR, in Göschenen, Präsident; Astrid Strub-Dubacher, von Läuflingen BL, in Göschenen, Verwalterin und Sekretärin; Franz Xaver Zraggen, von Altdorf UR, in Göschenen, Mitglied. Domizil: beim Präsidenten: Peter Indergand, Bahnhofplatz.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

Berichtigung.

**Personalfürsorgestiftung Straumann & Richard**, in Grenchen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1974, S. 2856). Der Stiftungsname lautet richtig: **Personalfürsorgestiftung Architekturbureau Straumann & Richard**.

Bureau Kriegstetten

26. Oktober 1974.

**Personalfürsorgestiftung der Buchdruckerei Habegger A.-G. Derendingen**, in Derendingen (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1957, S. 192). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 19. März 1973 und öffentlicher Urkunde sowie mit Genchmigung des Regierungsrates des Kantons Solothurn, als obere kantonale Aufsichtsbehörde, vom 18. April 1973, wurde das Stiftungsstatut teilweise geändert. Der Firmename lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Habegger AG Druck und Verlag**. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Verlagsfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen in Fällen von Tod, Alter, Krankheit, Unfall und Invalidität in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang. Der Stiftungsrat setzt sich neu aus 4 bis 5 Mitgliedern zusammen, die von der Stifterfirma und den Destinatären nach Massgabe ihrer Beitragsleistung bestimmt

werden. Fritz Roth ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zu Mitgliedern des Stiftungsrates wurden gewählt Hans Ulrich Habegger, von Trub BE, in Derendingen, als Vizepräsident; Hans Walter, von Lüsslingen, in Zuchwil, als Sekretär, und Alfred Aerni, von Bolken, in Derendingen. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien, und zwar der Präsident mit dem Vizepräsidenten, bzw. der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär oder dem Beisitzer. Das Domizil befindet sich im Büro der Stifterfirma, Fabrikstrasse 18.

#### Bureau Olten-Gösgen

25. Oktober 1974.

**Personalfürsorge-Stiftung der Landwirtschaftlichen Genossenschaft Schönenwerd und Umgebung**, in Niedergösgen. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Juni 1974 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Landw. Genossenschaft Schönenwerd & Umgebung», in Niedergösgen, sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Einziges Organ der Stiftung ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Mitglieder des Stiftungsrates sind Werner Brönmann, von Gurzelen, in Obererlisbach, Präsident; Hans Tändler, von Imertkirchen, in Gretzenbach, und Hugo Wipf, von Winterthur, in Niedergösgen, führen je Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Schachenstrasse 3, bei der Stifterfirma.

29. Oktober 1974.

**Personalfürsorge-Stiftung der Leisi A.G., Nahrungsmittelfabrik, in Wangen bei Olten** (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1966, S. 653). Die Unterschriften der bisherigen Mitglieder des Stiftungsrates Werner Leisi-Karth, Präsident, und Elsa Leisi-Karth sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien die Mitglieder des Stiftungsrates Paul Thomi, von Oberburg, in Basel, Präsident, und Marc Thomi, von Oberburg, in Allschwil, sowie der Geschäftsführer Werner Leibundgut, von und in Basel, welcher dem Stiftungsrat nicht angehört.

#### Bureau Stadt Solothurn

28. Oktober 1974.

**Wohlfahrtsstiftung der Union Druck und Verlag AG., in Solothurn** (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1969, S. 1309). Die Unterschrift von Hans Studer ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien, als Vizepräsident des Stiftungsrates, Joseph von Sury, von und in Solothurn; als Aktuar des Stiftungsrates Karl Ganter, von Winterthur, in Biberist, und als Rechnungsführer, dem Stiftungsrat nicht angehörend, Peter Brunner, von Lupersdorf, in Fultenbach.

30. Oktober 1974.

**Personalfürsorge-Stiftung des Busbetrieb Solothurn und Umgebung, in Solothurn** (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1970, S. 185). Hans Haltnier, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Lohn SO.

31. Oktober 1974.

**Solothurnische Stiftung für das cerebrall gelähmte Kind, in Solothurn** (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1965, S. 2684). Dr. Henri Krebs und Werner E. Flickiger sind infolge Demission aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien, als Vizepräsident und Sekretär des Stiftungsrates, Dr. Peter Meier, von und in Solothurn, und als Kassier des Stiftungsrates Theodor Brunner, von Sulingen, in Solothurn. Neues Domizil: Werkhofstrasse 5, bei der «Union Druck und Verlag AG».

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

25. Oktober 1974.

**Fürsorge-Stiftung der Firma Schwabe & Co., vormals Benno Schwabe & Co., in Basel** (SHAB Nr. 48 vom 29. 2. 1964, S. 656). Durch Urkunde vom 18. 10. 1974 wurde das Stiftungsstatut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 25. 10. 1974 geändert. Name der Stiftung nun: **Fürsorge-Stiftung der Firma Schwabe & Co., Inhaber Overstolz & Co.** Fürsorge-Stiftung der Firma Schwabe & Co., Inhaber Overstolz & Co. Christian Overstolz, nun Overstolz, jün., bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Josef Alfred Niederberger, von Wolfenschiessen und Luzern, in Muttenz, Stiftungsratsmitglied. Domizil nun: Steinentorstrasse 13 (bei Schwabe & Co. Inhaber Overstolz & Co.).

29. Oktober 1974.

**Wohlfahrtsfonds der Kirschgarten-Druckerei AG, in Basel**, Stiftung (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1963, S. 104). Unterschrift Ernst Alfred Sarasin, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hans Brodbeck, von und in Basel, Stiftungsratspräsident.

29. Oktober 1974.

**Johannes-Beck-Stiftung, in Basel** (SHAB Nr. 117 vom 20. 5. 1972, S. 1301). Unterschrift Dietrich Sarasin, Verwaltungsmittglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Christian Englert, von Basel, in Bottingen, Verwaltungsmittglied.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

29. Oktober 1974.

**Wohlfahrtsfonds der Autol AG, in Allschwil** (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1970, S. 2715). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 11. März 1974, bestätigt durch die Verfügung der Justizdirektion als Aufsichtsbehörde vom 5. September 1974, wurde diese Stiftung aufgelöst. Das verbleibende Stiftungsvermögen wurde rückwirkend auf den 1. Januar 1974 an die Personalfürsorge-Stiftung Autol-Moebius, in Allschwil, übertragen, die auch die Rechte und Pflichten gegenüber den Destinatären übernommen hat. Die Liquidation ist damit durchgeführt und die Stiftung wird im Handelsregister gelöscht.

29. Oktober 1974.

**Wohlfahrtsfonds der H. Moebius & Sohn, Hannover, Zweigniederlassung Allschwil, in Allschwil** (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1957, S. 1828). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 11. März 1974, bestätigt durch die Verfügung der Justizdirektion als Aufsichtsbehörde vom 5. September 1974, wurde diese Stiftung aufgelöst. Das verbleibende Stiftungsvermögen wurde rückwirkend auf den 1. Januar 1974 an die «Personalfürsorge-Stiftung Autol-Moebius», in Allschwil, übertragen, die auch die Rechte und Pflichten gegenüber den Destinatären übernommen hat. Die Liquidation ist damit durchgeführt und die Stiftung wird im Handelsregister gelöscht.

#### Appenzel A.-Rh. - Appenzel Rh. ext. - Appenzello est.

31. Oktober 1974.

**Stiftung Roth-Hans, Heilpädagogische Schule, Teufen, in Teufen**. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. Oktober 1974 eine Stiftung. Zweck: Errichtung und Führung eines heilpädagogischen Heimes mit Sonderschule für geistig und geistig-körperlich behinderte Kinder. Die Stiftung arbeitet auf gemeinnütziger Grundlage und erstrebt keinen Gewinn. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus mindestens drei Mitgliedern, die Heimkommission und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Walter Bleiker-Furrer, von Nesslau, in Schwelbrunn, als Präsident; Heinrich Kempf-Spreiter, von und in Herisau, als Vizepräsident und Aktuar, und Robert Signer-Schmid, von Herisau, in Waldstatt, als Kassier. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier. Domizil: Schönbühl.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

28. Oktober 1974.

**Fürsorgekassette der Weberer Walestadt, in Walestadt**, Stiftung (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1969, S. 702). Die Unterschrift von Othmar Pfiffner, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen.

29. Oktober 1974.

**Fachschule des Schweiz. Dachdecker-Gewerbes, in Uzwil SG**, Stiftung (SHAB Nr. 294 vom 14. 12. 1968, S. 2712). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Werner Kast, Präsident; Wilhelm Spring, Vizepräsident; Fridolin Zemp, Kassier; Ernst Waser sowie Dr. Max Vollenweider, letztere beide Vertreter der Geschäftsstelle, sowie Robert Aschmann, Robert Janitsch und Jakob Treichler sind erloschen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Willy Acherermann ist nun Präsident und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Josef Huwiler, von Aesch LU, in Thalwil ZH, Vizepräsident; Alois Weibel, von Nottwil LU, in St. Gallen, Kassier, und lic. iur. Hans-Peter Diener, von Zürich, in Adliswil ZH, Sekretär, alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Verwaltungsdomizil: Zürich, Talstrasse 83, beim Schweizerischen Dachdeckermeister-Verband.

30. Oktober 1974.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Michalke (Schweiz) AG, in Henau**, Gemeinde Uzwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Oktober 1974 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 5 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Stiftungsratsmitglieder: Dr. Arthur Kneuwolf, von Herisau, in St. Gallen, Präsident; Dr. Gregor Fanurakis, deutscher Staatsangehöriger, in Gablingen (BRD), und Elsbeth Hasler, liechtensteinische Staatsangehörige, in Henau, Gemeinde Uzwil. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Verwaltungsdomizil: bei der Stifterfirma, Felsegg.

30. Oktober 1974.

**Personalfürsorge-Stiftung der Oberholzer AG, Hoch- und Tiefbau, Goldingen, in Goldingen**. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Juli 1974 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Angestellten der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung: Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 2 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Mitglieder des Stiftungsrates: Anton Oberholzer, Präsident; Peter Oberholzer und Albert Oberholzer, alle von und in Goldingen, alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien. Verwaltungsdomizil: bei der Stifterfirma, Hintersagen.

31. Oktober 1974.

**Ferienheim des CVJM in Ponte-Campovasto (Engadin), in St. Gallen** (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1973, S. 2542). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Paul Eckert, Präsident, und Martin Rütishauser, Kassier und Geschäftsführer, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Peter Ganz, von St. Gallen und Embrach ZH, in St. Gallen, Präsident, und Robert Waldburger, von Teufen AR, in St. Gallen, Kassier und Geschäftsführer. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Geschäftsführer oder Kassier.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

31. Oktober 1974.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Ingenieurbüro Rätia AG, in Chur** (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1969, S. 2057). Erich Christoffel, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Stiftungsräte: Alois Spaeni, von und in Winterthur, Präsident; Dr. Walter Hensel, von Widnau SG und Zürich, in Wallisellen; Rudolf Mettler, von Krinau SG, in Chur, und Werner Fontana, von Luzern, in Chur; alle zeichnen kollektiv zu zweien. Neue Domiziladresse: c/o Stifterfirma, Quaderstrasse 8.

#### Aargau - Argovie - Argovia

29. Oktober 1974.

**Personalfürsorge-Stiftung der Fallex AG, in Wohlen** (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1974, S. 1869). Das Unterschriftenrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes Alfred Haller-Walser ist erloschen. Neues Domizil: bei der Stifterin, Nordstrasse 1.

30. Oktober 1974.

**Stiftung für das Führungspersonal der Bürstenfabrik Walther AG, in Oberentfelden**. Domizil: bei der Stifterin, Köllikerstrasse 77. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 18. Dezember 1972. Zweck: Zusätzliche Fürsorge für die leitenden Angestellten der Firma «Bürstenfabrik Walther AG.», in Oberentfelden, sofern dieselben infolge Erreichens eines bestimmten Alters, Krankheit, Invalidität oder aus anderen Gründen die Arbeit im Betrieb ganz oder teilweise aufgeben müssen. Die Unterstützung kann auch an die Angehörigen der Begünstigten ausgerichtet werden. Organ der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern. Präsident: Friedrich Adolf Walther-Hall, von und in Oberentfelden; Mitglied und Verwalter: Erich Frey-Killer, von Gontenschwil AG, in Oberentfelden; weiteres Mitglied: Hans Thomann-Walther, von Biberstein AG, in Oberentfelden. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

28. Oktober 1974.

**Personalfürsorge-Stiftung Sallmann AG, in Amriswil** (SHAB Nr. 133 vom 9. 6. 1973, S. 1674). Das Stiftungsratsmitglied Velina Zecchetto heisst infolge Heirat Schlosser-Zecchetto und ist nun in Stüsslingen SO heimatreibend und wohnt weiterhin in Amriswil.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

29. Oktober 1974.

**Fondo di previdenza per il personale della Petrochimica S.A. Preonzo, in Preonzo** (FUSC del 6. 3. 1971, N° 54, S. 535). Stefano Ghiringhelli, dimissionario, non è più presidente del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. In sua vece è nominato Nicola Frizzi, da S. Vittore GR, in Lugano, presidente, con firma collettiva da due con un altro membro.

##### Ufficio di Locarno

31. Oktober 1974.

**Fondazione Aurelio Camani, in Lesone** (FUSC del 7. 5. 1966, N° 106, p. 1498). Arrigo Ghisletta, dimissionario, non fa più parte del consiglio direttivo; la sua firma è cancellata. Nuovo segretario del consiglio è nominato Silvio Bernasconi, da Brusino Arsizino, in Massagno, con diritto di firma collettiva a due.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Lausanne

29. Oktober 1974.

**Fonds de prévoyance pour le personnel d'Agip (Suisse) S.A., à Lausanne**, fondation (FOSC du 21. 10. 1972, p. 2738). Statuts modifiés le 8 octobre 1974 (décision du Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud). Nouveau nom: **Fonds de prévoyance pour le personnel d'Agip (Suisse) S.A. et de ses sociétés affiliées**. Nouveau but: prévoyance en faveur des employés(es) de la fondatrice, de leur famille et ayants droit en cas de vieillesse, mort, maladie, accident, invalidité, service militaire et chômage.

##### Bureau de Morges

28. Oktober 1974.

**Cité Radieuse, à Echichens**, fondation (FOSC du 21. 12. 1968, p. 2768). Nouveaux membres du conseil: Béatrice Burkhard, née Schaad, de Schwarzhäusern et Winterthur; à Langenthal; Bernard Kraysenbühl, de St-Saphorin sur Morges, à Carrouge VD; est nommé directrice: Anemarie Strittmatter, de Schwendi, à Chabrey VD; elle a la signature collective avec un nombre du conseil. La fondation sera désormais engagée par la signature collective à deux des membres du conseil, ainsi que des directrices.

##### Bureau de Payerne

25. Oktober 1974.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de cadre de l'entreprise Charles Auer S.A., à Marnand**. Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte authentique du 8 octobre 1974, une fondation. Elle a pour but de prémunir le personnel de cadre de l'entreprise «Charles Auer S.A.», à Marnand, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La fondation peut aussi attribuer au personnel de cadre - actif ou déjà retraité - ou à ses ayants droit des secours au cas où ils se trouveraient dans des difficultés financières par suite de maladie, accident ou chômage. Elle est gérée par un conseil de fondation de trois membres, dont deux sont désignés par le conseil d'administration de la maison fondatrice, le troisième étant élu par l'assemblée du personnel de cadre de l'entreprise. Le conseil de fondation nomme un ou plusieurs contrôleurs. Il désigne les personnes autorisées à signer au nom de la fondation et fixe le mode de signature. Le conseil de fondation est composé de Charles Auer, et d'Arlette Auer-Langlade - tous deux de La Chaux-de-Fonds, à Marnand. La fondation, dont l'adresse sera le bureau de l'entreprise fondatrice, à Marnand, sera valablement engagée par la signature individuelle du président Charles Auer et d'Arlette Auer-Langlade.

##### Bureau du Sentier

28. Oktober 1974.

**Fondation du centenaire de Porchette du Sentier, au Sentier**, commune du Chenit (FOSC du 9. 7. 1966, p. 2228). Jacques Golay, président, est décédé; Jacques Reymond, caissier, a démissionné; leur signature est radiée. Ont été désignés avec signature collective à deux: Rose-Marie Golay-Giriens, présidente, et André Meylan, caissier, tous deux originaires du Chenit et domiciliés au Sentier, commune du Chenit.

29. Oktober 1974.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société anonyme James Aubert S.A., au Brassus**, au Brassus, commune du Chenit (FOSC du 2. 10. 1965, p. 3081). Charles Lecouture n'est plus président; sa signature est radiée. A été nommée présidente avec signature individuelle Fernande Pellen, née Vuillemin, de Courgevans, domiciliée au Brassus, commune du Chenit.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

29. Oktober 1974.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Carnal et Cie S.A., à La Chaux-de-Fonds** (FOSC du 15. 12. 1973, N° 294, p. 3321). La signature de Jean Grillon est radiée. René Chédel, des Bayards, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé membre du conseil de fondation, avec signature collective à deux.

##### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

25. Oktober 1974.

**Hôpital du Val-de-Travers, à Couvet** (FOSC du 11. 12. 1971, N° 290, p. 2988). Les pouvoirs du vice-président Charles Bobillier démissionnaire, sont éteints. Nouveau vice-président: René Krebs, de Wattenwil BE, à Couvet, avec signature collective à deux.

#### Genève - Genève - Ginevra

25. Oktober 1974.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Banque Unie pour les Pays d'outre-mer (United Overseas Bank) et des sociétés apparentées, à Genève** (FOSC du 19. 8. 1972, p. 2197). Frédéric Schreiber, membre du conseil, nommé secrétaire, continue à signer collectivement à deux.

25. Oktober 1974.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Golay & Guignard SA, à Carouge** (FOSC du 30. 9. 1972, p. 2538). Les pouvoirs de Joël Félix sont radiés. Michel Rey, de Saxon VS, à Grand-Saconnex, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement avec le président ou le vice-président.

25. Oktober 1974.

**Fondation Thermaned, à Genève**, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 2 août 1974. But: faire connaître dans tous les milieux le sens, la portée et la valeur de la thérapie manuelle médicale en recourant à tous les moyens de propagande verbale ou écrite, audio-visuelle, télévisée ou enregistrée; procéder à toutes expériences et recherches commandées par les circonstances pour l'avancement de cette branche spécialisée de la médecine; développer et encourager l'enseignement de cette spécialisation et faciliter l'application des résultats de la recherche en thérapie manuelle. Administration: conseil de trois à cinq membres. Signature: collective à deux de Freddy Huguenin, du Locle NE, à Jussy, président, et Jean Berney, de l'Abbaye VD, à Chêne-Bougeries, vice-président, ou de l'un deux avec Pierre Gruner, de et à Genève, secrétaire, ou Simone Merkt, de et à Chêne-Bougeries, tous membres du conseil. Adresse: 15, rue Général-Dufour, chez Maurice et René Merkt, avocats.

25. Oktober 1974.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Fonderie et Atelier Mécanique de Versoix SA, à Versoix** (FOSC du 20. 6. 1970, p. 1424). Les pouvoirs de Louis Villois sont radiés. Roberto Armand-Ugon, d'Italie, à Versoix, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

272711. Hinterlegungsdatum: 2. August 1974, 18 Uhr.  
Kurt Vogelsang AG, beim Bahnhof, Schwerzenbach (Zürich). -  
Fabrikation und Handel.

Wandverputze für Heimwerker. (Int. Kl. 19)



272712. Date de dépôt: 2 août 1974, 18 h.  
Montres Rolex S.A., 3, rue François-Dussaud, Genève. - Fabrication  
et commerce. - Renouvellement de la marque N° 152291. Le délai de  
protection résultant du renouvellement court depuis le 2 août 1974.

Boîtes de montres, montres et leurs parties. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 220.

272713. Date de dépôt: 2 août 1974, 8 h.  
Paragon Co. Lausanne, 74, rue de Genève, Lausanne (Vaud). - Fab-  
rication. - Renouvellement avec limitation de l'indication des pro-  
duits de la marque N° 151627. Le délai de protection résultant du  
renouvellement court depuis le 29 juin 1974.

Formules et autres imprimés simples ou multiples, en blocs et en li-  
vres ou mobiles, en bandes continues pliées ou roulées en bobines,  
avec et sans papier carbone intercalé; registres à écrire (appareils  
sensiblement des formules en bandes continues) ainsi que toutes leurs  
parties composantes; papier, à l'exclusion du papier carbone  
pour machines à écrire; papier, à l'exclusion du papier en blanc à  
écrire et pour copie, en feuilles in-4, in-folio ou grand in-folio, tel  
qu'il s'obtient dans le commerce de machines à écrire; couvertures de  
blocs et classeurs-relieurs, couvertures-dossiers. (Cl. int. 16)



272714. Hinterlegungsdatum: 2. August 1974, 17 Uhr.  
Elizabeth Arden GmbH, Uetlibergstrasse 132, Zürich 3. - Fabrika-  
tion und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 153089. Die Schutz-  
frist aus der Erneuerung läuft vom 2. August 1974 an.

Parfümerien, Puder und Make-up-Präparate. (Int. Kl. 3)



272715. Hinterlegungsdatum: 2. August 1974, 19 Uhr.  
FORWA J. Forster-Walter AG, Alsteinstrasse 39, Herisau (Appen-  
zell A. Rh.). - Fabrikation und Handel.

Blächen jeder Art und Grösse; Verdecke für Nutzfahrzeuge; flexible  
Schläuche und Trichter, Schlauchrohre, Betoneinfülltrichter, Lüftungs-  
rohre, Markierfarnen, Bassinauskleidungen aus beschichtetem Kunst-  
stoffgewebe für Industrie und Baugewerbe; flexible Transport- und  
Lagerbehälter; Türverkleidungen, Schlafbänke, Chauffeursitze, Bon-  
den- und Dachverkleidungen für Nutzfahrzeuge; Polsterartikel für  
die Sitzmöbelindustrie. (Int. Kl. 12, 17, 19, 20, 22)



272716. Date de dépôt: 5 août 1974, 17 h.  
Allen Products Company, Inc., Allentown (Pennsylvanie, USA). -  
Fabrication et commerce.

Nourriture pour animaux domestiques, spécialement pour chiens et  
chats. (Cl. int. 31)

ALPO  
DUO

272717. Date de dépôt: 5 août 1974, 17 h.  
Allen Products Company, Inc., Allentown (Pennsylvanie, USA). -  
Fabrication et commerce.

Nourriture pour animaux domestiques, spécialement pour chiens et  
chats. (Cl. int. 31)

ALPO  
QUARTETT

272718. Date de dépôt: 5 août 1974, 18 h.  
Wing Luen Hong Trading Company Limited, Room 1201, Wing On  
Central Building, Hongkong (Hongkong). - Fabrication et com-  
merce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de  
montres et cadrans de montres. (Cl. int. 14)



272719. Hinterlegungsdatum: 5. August 1974, 17 Uhr.  
Warner-Lambert Company, 201 Tebor Road, Morris Plains (New  
Jersey, USA). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 153221. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Au-  
gust 1974 an.

Medizinische oder nichtmedizinische Pastillen, Rachenpillen,  
Hustenbonbons und Kaugummi; Konditoreiwaren; Nahrungsmittel,  
Genussmittel (ausgenommen Raucherwaren und Getränke) und  
Nahrungsmittel-Bestandteile. (Int. Kl. 5, 29, 30, 31)

SEN-SEN



272720. Hinterlegungsdatum: 6. August 1974, 18 Uhr.  
Paul Sengstag, Bachtletenstrasse 19, Basel. - Fabrication. - Erneue-  
rung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 152171. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Mai 1974 an.

Schutzhüllen aus Textilmaterialien oder Plastik. (Int. Kl. 22)

Senba-

272721. Hinterlegungsdatum: 6. August 1974, 11 Uhr.  
Ed. Wittwer «Thermal», Villars-Ste-Croix, Bussigny-près-Lausanne  
(Waadt). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 153657. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Au-  
gust 1974 an.

Wärmetechnische Apparate aller Art, wie Luftheizapparate, Spezial-  
armaturen, Konvektoren, Umwälzpumpen, Radiatoren und Heizkes-  
sel. (Int. Kl. 11)

Thermal

272722. Date de dépôt: 6 août 1974, 18 h.  
Louis Schwab S.A. Delémont, 26, rue Communance, Delémont  
(Berne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque  
N° 150911. Raison modifiée. Siège transféré. Le délai de protection  
résultant du renouvellement court depuis le 2 avril 1974.

Pendulettes remontées par la lumière. (Cl. int. 14)

LUMATIC

272723. Hinterlegungsdatum: 7. August 1974, 20 Uhr.  
«Rika» H. Rickli, Römerstrasse 4, Arch (Bern). - Fabrication und  
Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 152724. Sitz verlegt. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. August 1974 an.

Präzisionsmaschinen für die Metallbearbeitung, Werkzeuge, Werk-  
zeugmaschinen sowie manuelle, pneumatische und hydraulische An-  
triebe für die genannten Maschinen. (Int. Kl. 7, 8)



272724. Hinterlegungsdatum: 8. August 1974, 17 Uhr.  
Schweizer Modewochen Zürich, Utoquai 37, Zürich 8. - Kollektiv-  
marke.

Beleidungsstücke, einschliesslich Stiefeln, Schuhen und Pantoffeln;  
Modeaccessoires; Zeitungen, Zeitschriften und Broschüren, Bücher;  
alle diese Erzeugnisse schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 16, 25, 26)



SCHWEIZER  
MODEWOCHE ZÜRICH

272725. Hinterlegungsdatum: 8. August 1974, 17 Uhr.  
Autol AG, Hegenheimerstrasse 23a/23b, Allschwil (Basel-Land-  
schaft). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 152321. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 8. August 1974 an.

Treibstoffzusatz. (Int. Kl. 4)



272726. Hinterlegungsdatum: 9. August 1974, 8 Uhr.  
Rudolf Schless AG, Wallstrasse 19, Basel. - Handel. - Erneuerung  
der Marke Nr. 151929. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Er-  
neuerung läuft vom 9. Juni 1974 an.

Papiere. (Int. Kl. 16)



272727. Date de dépôt: 9 août 1974, 19 h.  
Boujon frères & Cie, 3bis, rue de Rive, Genève. - Fabrication et  
commerce. - Renouvellement de la marque N° 152359. Le délai de  
protection résultant du renouvellement court depuis le 6 juin 1974.

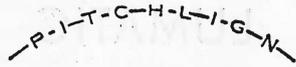
Orfèvrerie en argent. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 25.

272728. Date de dépôt: 9 août 1974, 20 h. Roller Bearing Company of America, Sullivan Way, West Trenton (New Jersey, USA). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 152651. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 août 1974.

Paliers à rouleaux. (Cl. int. 7)



272729. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1974, 17 Uhr. Admiral Corporation, 3800 Cortland Street, Chicago (Illinois, USA). — Fabrication et Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 179456. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Februar 1974 an.

Elektrische oder mit Gas betriebene Geschirrspülmaschinen und Kühl- und Gefrierapparate; Müllbeseitigungsmaschinen und -anlagen; Herde, Ultraschwellenherde und -backöfen; Stereoanlagen, Bandaufnahme- und -wiedergabegeräte, Lautsprecher; Brennöfen und Heizungsapparate und -anlagen; Bestandteile aller vorgenannten Waren. (Int. Kl. 7, 9, 11)

## ADMIRAL

272730. Date de dépôt: 26 février 1974, 18 h. Copal Company Limited, Shimura 2-16-20, Itabashi-ku (Tokyo-to, Japon). — Fabrication et commerce.

Horlogerie et autres instruments chronométriques ainsi que leurs parties. (Cl. int. 14)

## COPAL

### Uebertragungen - Transmissions

168297 (APEXIOR) British Paints Limited, Newcastle-on-Tyne (Grossbritannien). — Uebertragung an Berger, Jenson & Nicholson Limited, Berger House, Berkeley Square, London W.1 (Grossbritannien). — Eingetragen am 16. Oktober 1974.

179030 (GARANCE) 203899 (PACEVAL)  
179142 (COSTIERA) 203900 (PERE-MATTHIEU)  
182851 (ROSANGES) 203901 (TAVARDEL)  
185027 (MIRILYS) 251849 (LA BOSSETTE)  
186553 (PALEO) Schenk S.A., Rolle (Vaud). — Transmission à Caves St-Denis S.A., Cossoney-Gare (Vaud). — Enregistré le 16 octobre 1974.

191377 (FLANDOR) Produits Mubag S.A., Lausanne. — Uebertragung an Fabrique de levure et alcool de Prouvy (société anonyme), rue de Liège, Prouvy (Nord, Frankreich). — Eingetragen am 4. Oktober 1974.

203903 (CROWN) Crown Sangyo Gesellschaft mit beschränkter Haftung Crown Feuerzweig-Vertrieb, München (Bundesrepublik Deutschland). — Uebertragung an Metallwaren AG Birrwil, beim Bahnhof 140, Birrwil (Aargau). — Eingetragen am 4. Oktober 1974.

208044 (TOKAI) Tokai Wireless Co., Ltd., Shizuoka-shi (Japan). — Uebertragung an Tokai Communication Apparatus Corporation, 816, Nakahara, Shizuoka-shi (Shizuoka-ken, Japan). — Eingetragen am 16. Oktober 1974.

210223 (PARCA) AB Svenska Järnvägsverkstäderna, Linköping (Schweden). — Uebertragung an Parca Norrahammar Aktiebolag, Norrahammar (Schweden). — Eingetragen am 4. Oktober 1974.

233424 (EMPROTEX PLUS) 246462 (MILESCO)  
246461 (APPETEX) Eustace Miles Foods Company Limited, Shepton Mallet (Grossbritannien). — Uebertragung an Appleford Limited, auch handelsreibend unter der Firmabezeichnung Eustace Miles Foods Co., Poyle Close, Colnbrook (Buckinghamshire, Grossbritannien). — Eingetragen am 4. Oktober 1974.

238513 (COTTAGE, fig.) Cottage Rusks Limited, Edinburgh (Grossbritannien). — Uebertragung an RHM Ingredient Supplies Limited, Torre Road, Leeds (Grossbritannien). — Eingetragen am 4. Oktober 1974.

238986 (RUSKOLINE) Hugh Macgregor & Son Limited, Edinburgh (Grossbritannien). — Uebertragung an RHM Ingredient Supplies Limited, Torre Road, Leeds (Grossbritannien). — Eingetragen am 4. Oktober 1974.

244951 (KENNETH LANE) Prograte S.A., Freiburg. — Uebertragung an Ken Lane (société à responsabilité limitée), 14, Rue de Castiglione, Paris 1<sup>re</sup> (Frankreich). — Eingetragen am 16. Oktober 1974.

246235 (NU LIPS) Mauvel Ltd., New Rochelle (New York, USA). — Uebertragung an Mauvel Sales Co., Inc., 80 Grove Avenue, New Rochelle (New York, USA). — Eingetragen am 16. Oktober 1974.

253384 (Li-IL, fig.) Li-IL Werk Deutsche Arzneibäder Dr. Böhm KG, Dresden (Deutsche Demokratische Republik). — Uebertragung an VEB Li-IL Werk Arzneibäder Dresden, Leipziger Strasse 300, Dresden (Deutsche Demokratische Republik). — Eingetragen am 4. Oktober 1974.

253843 (TRANSMAT) 255253 (ISABEY)  
254617 (HYDRALAIT) 255254 (SISLEY)  
254618 (MASOUEGIVRE) 255853 (SISLEY HAUTE-ALITUDE)  
255251 (CORANGE) 267252 (VERLAINE)  
255252 (BEAUTE-PARTIE) 267252 (VERLAINE)  
General Franchising Establishment, Vaduz (Liechtenstein). — Transmission à Création Française Esthétique Beauté (société à responsabilité limitée), 3-5, Rue Balzac, Paris 8<sup>e</sup> (France). — Enregistré le 4 octobre 1974.

254522 (HAPPY MAN) Brigitte Gabriela Mäder-Häni, Rapperswil (St-Gall). — Transmission à IDC-Chemie S.A., Rütistrasse 36, Rapperswil (St-Gall). — Enregistré le 16 octobre 1974.

255579 (CURD'S) Brigitte Gabriela Mäder-Häni, Rapperswil (St. Gallen). — Uebertragung an IDC-Chemie AG, Rütistrasse 36, Rapperswil (St. Gallen). — Eingetragen am 16. Oktober 1974.

256053 (fig.) Promotrade S.A., Genève. — Transmission à Création Française Esthétique Beauté (société à responsabilité limitée), 3-5, Rue Balzac, Paris 8<sup>e</sup> (France). — Enregistré le 4 octobre 1974.

263010 (KNIFF) Guido Seggiger, Stein am Rhein (Schaffhausen). — Uebertragung an MAXRAM Gebr. Aeschlimann, Niesenstrasse 9, Thun (Bern). — Eingetragen am 16. Oktober 1974.

### Firmaänderungen - Modifications de raison

174342. — Dupont (Société à r.l.), Paris X<sup>e</sup> (France). — Raison modifiée en S.T. Dupont S.A. — Enregistré le 15 octobre 1974.

190934, 204134, 234272, 251373, 259153, 271196. — Mallinckrodt Chemical Works, St. Louis (Missouri, USA). — Firma geändert in Mallinckrodt, Inc. — Eingetragen am 15. Oktober 1974.

### Firmaänderung und Sitzverlegung Modification de raison et transfert de siège

270690. — Lucien Edmond Hellbardt, Cologne (Genève). — Raison modifiée en Lucien Hellbardt. — Siège transféré à 2, rue de la Fontaine, Genève. — Enregistré le 15 octobre 1974.

### Sitzverlegungen - Transferts de siège

160168, 160297, 166873, 170908, 170977, 172080, 186490, 203655, 210633, 221118, 228285, 230732, 235908, 236270, 238808, 253796, 253797, 255005. — Henry Wiggin & Company Limited, Londres S.W.1 (Grande-Bretagne). — Siège transféré à Holmer Road, Hereford (Grande-Bretagne). — Enregistré le 15 octobre 1974.

170415. — Procema S.A., Genève. — Siège transféré à 15, rue de l'Hôpital, c/o Société de Contrôle Fiduciaire S.A., Fribourg. — Enregistré le 15 octobre 1974.

216265, 221117. — Henry Wiggin & Company Limited, London S.W.1 (Grossbritannien). — Sitz verlegt nach Holmer Road, Hereford (Grossbritannien). — Eingetragen am 15. Oktober 1974.

241696, 241697. — A.W. Chesterton Company, Everett (Massachusetts, USA). — Sitz verlegt nach Middlesex Industrial Park, Route 93, Stoneham (Massachusetts, USA). — Eingetragen am 15. Oktober 1974.

### Adressänderung - Changement d'adresse

268254, 269815. — Compact Cassettes Trading AG, Zürich 2. — Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet Richard Wagner-Strasse 6, Zürich. — Eingetragen am 15. Oktober 1974.

### Einschränkungen der Warenangabe Limitations de l'indication des produits

238575 (CABOCHARD) Sodimar S.A., Fribourg. — L'indication des produits est limitée par la radiation des produits suivants: Peignes et éponges; brosses (à l'exception des pinceaux). — Enregistré le 15 octobre 1974.

266100 (INLET) Sandoz AG, Basel. — Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Pharmazeutische Produkte (ausgenommen Produkte zur Behandlung der Kopfhaut und der Haare), veterinärmedizinische Erzeugnisse. — Eingetragen am 15. Oktober 1974.

267473 (CIDEX) Cilag-Chemie Aktiengesellschaft, Schaffhausen. — Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Wissenschaftliche Instrumente; ärztliche Instrumente. — Eingetragen am 15. Oktober 1974.

267823 (EXCEDRIN) Intrafin S.A., Glarus. — Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Analgetika. — Eingetragen am 15. Oktober 1974.

268870 (CILLINAFOR) Sandoz AG, Basel. — Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Arzneimittel, nämlich Antibiotika. — Eingetragen am 15. Oktober 1974.

271574 (BRIL) Oxy Metal Industries (International) S.A., Châtelaine (Vernier, Genève). — L'indication «Préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abaser» est limitée comme suit: Préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abaser, à usage industriel. — Enregistré le 15 octobre 1974.

### Löschungen - Radiations

202370 (PROCITEX) 238156 (PREMAZIN)  
CIBA-GEIGY AG, Basel. — Gelöscht am 15. Oktober 1974 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

246198 (K COLA, fig.) Kamal Iskander, Beyrouth (Liban). — Radiée le 15 octobre 1974 suite de l'acquisition donné devant le Tribunal du commerce du Canton de Berne (décision du 15 juillet 1974 ayant la cause du rôle).

247616 (PROGERIL) Cooper S.A., Villars-sur-Glâne (Fribourg). — Radiée le 15 octobre 1974 à la demande de la titulaire.

249677 (ABBOTT-HOLLISTER) Abbott AG, Zoug. — Radiée le 15 octobre 1974 à la demande de la titulaire.

261364 (ARAMID) E.I. Du Pont de Nemours and Company, Wilmington (Delaware, USA). — Radiée le 15 octobre 1974 à la demande de la titulaire.

263519 (YLULEN) Sandoz AG, Basel. — Gelöscht am 15. Oktober 1974 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

266472 (THERM-A-BIND) GBC Manufacturing Corporation, Wollerau (Schwyz). — Gelöscht am 15. Oktober 1974 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

269017 (fig.) Maggi S.A., Kemptal (Zurich). — Radiée le 15 octobre 1974 à la demande de la titulaire.

269057 (EUMAG, fig.) «Eumag» M. Eugster & Co., Zürich 3. — Gelöscht am 15. Oktober 1974 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

270789 (SEPRO) 270790 (SEPROTIME)  
Claro Watch S.A., Claro (Tessin). — Radiées le 15 octobre 1974 à la demande de la titulaire.

### Schutzverweigerungen von internationalen Marken in der Schweiz, September 1974 Refus de protection en Suisse de marques internationales, septembre 1974

#### 1. Totale Schutzverweigerungen - Refus définitifs totaux

393373 (POLYBEND)	396754 (fig.)
395108 (STUDIO-DRESS)	396762 (selectlx).
395350 (MODIFICATOR)	396828 (51)
396127 (DUO WAFER)	396839 (Dauphineige, fig.)
396464 (PIPECON)	396872 (CHOISYJOINT)
396465 (PP, fig.)	396878 (SOLAR)
396491 (Tantaux Rose Pussta)	396879 (PORCELAINE SYNTHETIQUE)
396495 (GRIMALDI)	396881 (Königer)
396498 (SHAMPOLOZIONE)	396894 (Mc Dowell)
396547 (Aigle, fig.)	396905 (SALAMINI)
396563 (fig. + services)	396911 (POPSHOP)
396564 (fig. + services)	396950 (NORDICA, fig.)
396568 (Aqualet)	397010 (Biochick Hähnchen)
396599 (CUISINE EN TOUTE OCCASION)	397023 (FIFTY ONE)
396600 (CUISINE PRATIQUE D'AUJOURD'HUI)	397034 (SOUPLESEC 2000)
396601 (UN AN DE CUISINE)	397035 (M.V.L. + services)
396621 (BALKAN, fig.)	397037 (UNE NOUVELLE RACE DE MAGASINS, fig.)
396650 (Entreprise)	397044 (NIAGARA)
396656 (PRO HOSPITAL)	397045 (BOB GRAND)
396659 (World Wool)	397048 (O'HENRY)
396667 (FANOCOL, services)	397050 (SUMMER GRAND)
396673 (FONDAMENTALE)	397051 (TOM GRAND)
396679 (SPORTONIC)	397058 (TABOR)
396707 (GLASS-GUM)	397080 (fig. services)
396711 (PLASTI-GUM)	397090 (SUPERCOLOR)
396712 (ARCHITECTE)	397123 (GRANADA)
396713 (gumstick, fig.)	397134 (Teequick)
396722 (STOCKEUROP DISTRIBUTION, services)	397137 (HOT)
396747 (Clipfix)	397156 (DELTA-LLOYD)
	397251 (Ventotherm)

#### 2. Teilweise Schutzverweigerungen - Refus définitifs partiels

392527 (MAYER, fig.)	396629 (LUXOR)
392577 (Castello della Sala, fig.)	396653 (CITROCOL)
	396674 (ASSURANCE BEAUTE, Pierre Darphin, fig.)
392991 (ALURAMA)	396681 (Editions Gallée, services)
393021 (FERRO, fig.)	396682 (EDONIL la laque à fleur de cheveu)
393851 (TECNOCERAM + services)	396687 (TRIANGLE D'OR, services)
394363 (BRIXALU)	396689 (TRICOTHEQUE)
394408 (FIREMONT + services)	396696 (FRUIDULES)
394409 (MONTEDISON FIBRE + services)	396699 (PROLONVI, services)
394410 (MONTEFIBRE + services)	396699 (Vogue fig., services)
394596 (fig., services)	396708 (STICK-PEN)
394748 (adiform flexibel)	396709 (FEUTREX)
395356 (LANSER LANGUAGE SERVICES, fig., services)	396715 (FLYPEN)
395844 (MOBILIA, fig.)	396769 (VENDOR infra-rouge, fig.)
395944 (MANADE)	396770 (CLUB-SANDWICH in-fra-red, fig.)
395989 (... MANADE, fig.)	396771 (EUROMANT)
396287 (MOBY HYDROPHILE, fig.)	396804 (NOVATEL, services)
396301 (Selenor UNO A ERRE, fig.)	396805 (TRIZ TINT)
396476 (PERLES d'Ardenne, LIQUEUR DE LA REID, fig.)	396843 (LAFON, services)
396483 (PULMOTROPAN)	396863 (HENNESSY...)
396516 (Lesieur... 100% reines Sonnenblumenöl, fig.)	396865 (COGNAC... fig.)
396525 (PARIS-RHONE, fig.)	396866 (HENNESSY...)
396530 (FOREX, services)	396870 (COGNAC 40%... fig.)
396541 (LEXIS, services)	396870 (mont st michel eau de cologne... fig.)
396544 (GOLD SEAL... FRENCH BRANDY-PURE GRAPE, fig.)	396874 (AUDIO-LINGUAJUST, services)
396583 (Gerr color... KUNSTHARZ-HOCHGLANZLACK wetterbeständig, kratzfest, sitzfest... fig.)	396875 (frial, services)
	396876 (berry, fig. + services)
396594 (Bergkamerad... Oesterreichisches Erzeugnis, fig.)	396877 (THROMBOGLANDIN)
396602 (GS birotor, fig.)	396922 (GESTATEST)
396619 (OPTICA MILANO, fig.)	396932 (spidi, fig.)
396625 (Pschorr MUNCHEN... fig.)	396933 (MISTERFOX)
	396939 (SERRA Portugal)
	396951 (KAMBUSA l'amaricante... fig.)
	396990 (JEANS MAN, fig.)
	396991 (JEANS PEOPLE)
	397032 (ULYSSE, services)
	397223 (transiquärz)
	397541 (fig.)

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Ministertagung des EFTA- und FINEFTA-Rates

Helsinki, 31. Oktober und 1. November 1974

Der EFTA-Rat und der Gemeinsame EFTA-Finnland-Rat traten am 31. Oktober und 1. November 1974 in Helsinki auf Ministeriebene zusammen. Der Vorsitzende des Gemeinsamen Rates, der finnische Handelsminister Jermu Laine, präsentierte die Tagung.

Bei der Erörterung der Lage in der Assoziation brachten die Minister ihre Genugtuung über die Entwicklung des Handels zwischen den EFTA-Ländern und über die auf die volle Anwendung der Freihandelsbestimmungen des Stockholmer Übereinkommens gerichtete Zusammenarbeit in der EFTA zum Ausdruck.

Die Minister erörterten die zur Verbesserung der Bedingungen des Handelsverkehrs durch Beseitigung technischer Handelshemmnisse in der EFTA geleistete Arbeit. Sie stimmten darin überein, dass die bestehenden Vereinbarungen weiter verstärkt werden sollen. Sie hoben auch hervor, dass es wichtig ist, die verschiedenen Vereinbarungen über die gegenseitige Anerkennung von Prüfungen und Inspektionen dadurch wirksamer zu gestalten, dass ihre Mitgliedschaft durch Einbeziehung einer wachsenden Anzahl von Handelspartnern der EFTA-Länder erweitert wird.

Die Minister wurden über die gegenwärtige wirtschaftliche Lage in Portugal informiert. Sie bekräftigten ihre Sympathie für die Bemühungen, welche unternommen werden, um die Lage des Landes zu verbessern und seine neuen Institutionen zu festigen. Die Minister beschlossen, vordringlich zu prüfen, welche Massnahmen, zusätzlich zu den bereits im Gange befindlichen bilateralen Besprechungen, im Rahmen der EFTA ergriffen werden können, um Portugal beizustehen.

Die Minister stellten fest, dass der in den Freihandelsabkommen der EFTA-Länder mit den Europäischen Gemeinschaften vorgesehene Abbau der Handelschranken gemäss dem vereinbarten Zeitplan fortschreitet. Nützliche Arbeit wird in den mit der Durchführung der Abkommen beauftragten Gemischten Ausschüssen und in deren Zollausschüssen geleistet und weitere technische Verbesserungen werden erwogen. Die Minister stellten mit Besorgnis fest, dass im Falle Islands die wichtigsten Zugeständnisse der EWG noch nicht in Kraft getreten sind, da eine zufriedenstellende Regelung der Fischereirechte nicht mit allen Mitgliedstaaten der EWG erreicht wurde. Die Minister nahmen auch die Erklärung des portugiesischen Ministers zur Kenntnis, welche die Bedeutung der Entwicklungen hervorhob, die von der kommenden Tagung des Gemischten Ausschusses Portugal-EWG zu erwarten sind.

Die Minister erörterten die gegenwärtige Weltlage auf den Sektoren Wirtschaft, Handel, Währung und Energie. Sie bekräftigten ihre Entschlossenheit, die Zusammenarbeit innerhalb der EFTA und in allen internationalen Gremien, die sich mit den diesbezüglichen Schwierigkeiten befassen, zu verstärken. Wenn auch jedes Land seine eigenen Probleme und seine Politik hat, waren die Minister der Auffassung, dass entscheidende Fortschritte in der Behandlung dieser Schwierigkeiten auf der Grundlage einer umfassenden internationalen Zusammenarbeit erzielt werden können.

Die Minister brachten ihre Überzeugung zum Ausdruck, dass eine weitreichende Zusammenarbeit für die Verbesserung des Zahlungssystems sowie für die Bewahrung und Stärkung des liberalen Handelssystems wesentlich ist, die beide so viel von Lebensstandard in der Welt beigetragen haben. Die verstärkte Zusammenarbeit zeigt bereits nützliche Ergebnisse. Die im Mai dieses Jahres von allen OECD-Ländern einstimmig angenommene Erklärung, keine einseitigen restriktiven Handelsmassnahmen zu ergreifen, hat sich positiv auf die Aufrechterhaltung der liberalen Handelsstruktur ausgewirkt.

Die Minister betonten die Bedeutung, die dem GATT für die Aufrechterhaltung geordneter Welt handelsbedingungen weiterhin zukommt. In diesem Zusammenhang brachten sie die Überzeugung zum Ausdruck, dass die multilateralen Handelsverhandlungen, die vor mehr als einem Jahr in Tokio in Gang gesetzt wurden, unter den gegenwärtigen Umständen noch bedeutungsvoller sind. Diese Handelsverhandlungen sind wesentlich nicht nur für die weitere Liberalisierung des Welthandels, die für die Industrie- und Entwicklungsländer gleichermaßen von grosser Bedeutung ist, sondern auch

für die Verbesserung des internationalen Welthandelssystems. Es ist daher vordringlich, dass alle Teilnehmer an der neuen Runde die notwendigen Vollmachten erhalten, damit die aktive Phase der Verhandlungen beginnen kann.

Die Minister äusseren ihre Besorgnis über die besonderen Schwierigkeiten, welche die Preissteigerungen vielen Entwicklungsländern verursacht haben, und betonten die Notwendigkeit, den bedeutenden Zufluss realer Ressourcen in diese Länder sicherzustellen.

Was die Wirtschaftsbeziehung zwischen Ost und West anbelangt, begrüßten die Minister die verschiedenen Bemühungen auf bilateraler wie auch auf multilateraler Ebene, um den Handel zu entwickeln und andere Formen der wirtschaftlichen Zusammenarbeit auszuweiten; sie bekräftigten die Auffassung, dass für die weitere Entwicklung dieser Beziehungen reichlich Spielraum besteht.

Die nächste Tagung des EFTA- und FINEFTA-Rates auf Ministeriebene wird am 22. Mai 1975 in Genf stattfinden.

## Réunion ministérielle du Conseil de l'AELE et du Conseil mixte AELE-FINLANDE

Helsinki, les 31 octobre et 1er novembre 1974

Le Conseil de l'AELE et le Conseil mixte AELE-Finlande se sont réunis au niveau ministériel à Helsinki, les 31 octobre et 1er novembre 1974. M. J. Laine, ministre finlandais du commerce, qui préside le Conseil mixte, en assumait la présidence.

En discutant de la situation à l'intérieur de l'Association, les ministres ont exprimé leur satisfaction au sujet du développement des échanges entre pays de l'AELE et quant à la coopération dans l'Association orientée vers la pleine application des dispositions de libre-échange de la Convention de Stockholm.

Les ministres ont passé en revue les activités de l'AELE visant à améliorer les conditions du commerce par la suppression des obstacles techniques aux échanges. Ils sont d'accord pour renforcer encore les ententes existantes. Ils ont aussi souligné l'intérêt qu'il y aurait à rendre plus efficaces les divers accords de reconnaissance réciproque des essais et contrôles en les ouvrant à la participation d'un plus grand nombre de partenaires commerciaux des pays de l'AELE.

Les ministres ont été informés de la situation économique actuelle au Portugal. Ils ont réaffirmé leur sympathie pour les efforts accomplis en vue d'améliorer la situation du pays et de consolider ses nouvelles institutions. En plus des discussions bilatérales en cours, les ministres ont décidé d'examiner en priorité quelle action pouvait être entreprise au sein de l'AELE pour aider le Portugal.

Les ministres ont constaté que le démantèlement des barrières aux échanges prévu dans les accords de libre-échange conclus entre les pays de l'AELE et les Communautés européennes progressait selon le calendrier établi. Les Comités mixtes chargés de la gestion des accords, ainsi que leurs comités douaniers, accomplissent un travail utile et des perfectionnements techniques sont à l'étude. Dans le cas de l'Islande, les ministres se sont montrés préoccupés de ce que les concessions les plus importantes faites par la CEE ne sont pas encore entrées en vigueur, faute d'un accord satisfaisant avec tous les Etats membres de la Communauté sur les droits des pêcheries. Les ministres ont également pris note de la déclaration du ministre portugais soulignant l'importance des développements attendus de la prochaine réunion du Comité mixte Portugal-CEE.

Les ministres ont discuté de la situation mondiale actuelle dans les secteurs économique, commercial, monétaire et énergétique. Ils ont réaffirmé leur détermination de renforcer la coopération au sein de l'AELE et dans tous les forums internationaux traitant des difficultés présentes. Bien que chaque pays ait ses politiques et problèmes particuliers, les ministres ont exprimé l'avis que c'est sur la base d'une coopération internationale globale que des progrès décisifs peuvent être accomplis en vue de résoudre ces difficultés.

Les ministres ont exprimé leur conviction qu'une coopération de vaste portée est indispensable pour améliorer le système des paiements et pour préserver et renforcer le régime libéral des échanges, tous deux ayant beaucoup contribué à l'élevation des niveaux de vie dans le monde. Le renforcement de la coopération a déjà donné des résultats. La Déclaration adoptée à l'unanimité par tous les pays de l'OCDE au mois de mai et marquant leur engagement de s'abstenir de recourir à des mesures commerciales restrictives a eu des effets positifs sur le maintien de la structure libérale du commerce.

Les ministres ont à nouveau souligné l'importance du GATT pour maintenir le bon fonctionnement du commerce mondial. A cet égard, ils ont exprimé leur conviction que les négociations commerciales multilatérales, dont le coup d'envoi a été donné à Tokyo il y a plus d'une année revêtent même une plus grande signification dans les circonstances présentes. Ces négociations sont essentielles non seulement pour réaliser une plus large libéralisation du commerce mondial, question d'une grande importance tant pour les pays développés que pour les pays en développement, mais aussi pour améliorer le cadre international régissant le commerce mondial. Il est urgent que toutes les parties aux nouvelles négociations obtiennent les pouvoirs nécessaires pour négocier, afin que celles-ci puissent entrer dans leur phase active.

Les ministres se sont déclarés préoccupés par les difficultés particulières que la hausse des prix a entraînés pour bon nombre de pays en développement et ils ont souligné la nécessité de maintenir à un niveau élevé le flux des ressources réelles destinées à ces pays.

Concernant les relations économiques Est-Ouest, les ministres ont salué les divers efforts faits sur le plan bilatéral et multilatéral pour développer les échanges et élargir la coopération économique; ils ont réaffirmé leur point de vue qu'il y avait matière à développer ces relations dans une plus large mesure encore.

La prochaine réunion ministérielle de l'AELE aura lieu à Genève, le 22 mai 1975. (2)

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland  
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 7. November 1974

Cours de conversion sans engagement, dès le 7 novembre 1974

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 68.65
Belgien/Luxembourg	100 Lire	= Fr. 4.330
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 7.52
Dänemark/Danemark	100 Kroner	= Fr. 48.55
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 111.65
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 61.65
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 6.71
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. 4.330
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. 97
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 69.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 109.05
Norwegen/Norvège	100 Kroner	= Fr. 52.15
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 15.65
Schweden/Suède	100 Kroner	= Fr. 65.60

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Redaktion: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

## ATES AG, Chur

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 2. Dezember 1974, um 15 Uhr, in den Räumlichkeiten der Firma Immun AG, Bahnhofstrasse 12, 8001 Zürich.

## Traktanden:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes und Festsetzung der Dividende.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
5. Umfrage.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Kontrollstellenbericht liegen am Sitz der Gesellschaft in Chur, Engadinstrasse 8, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre vom 20. November 1974 an, auf.

Chur, den 4. November 1974

Der Verwaltungsrat

## AMMONIA CASALE SA, Massagno

## L'assemblée générale ordinaire

est convoquée pour le 20 novembre 1974, à 11 h., à Bâle, Kaufhausgasse 7.

## Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs sur le bilan 1973.
2. Présentation du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1973 et délibérations y relatives.
3. Décharge au conseil d'administration et approbation de la gestion 1973.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Les comptes de l'exercice, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion pour l'année 1973 sont mis à la disposition des actionnaires au siège de la société ainsi qu'auprès de MM. E. Gutzwiller & Cie, banquiers, Kaufhausgasse 7, Bâle, à partir du 9 novembre 1974.

Pour pouvoir prendre part à l'assemblée générale, il faut prouver avoir déposé les actions auprès de l'une des banques suivantes:

MM. E. Gutzwiller & Cie  
Banca della Svizzera Italiana, Lugano  
Crédit Suisse, Zurich  
MM. Hentsch & Cie, Genève  
Union de Banques Suisses, Neuchâtel

Massagno, le 19 novembre 1974

## J. Egger SA, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 21 novembre 1974, à 18 h., au siège de la société.

## Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le rapport d'activité, les comptes annuels et le rapport des vérificateurs des comptes sont déposés au siège de la société à Fribourg.

Les cartes d'admission seront délivrées avant l'assemblée sur présentation des titres ou d'une attestation de dépôt.

Le conseil d'administration



**Diese Broschüre zeigt Ihnen, wie Sie mit unserem Kapital Geld verdienen können.**

Manche Unternehmer haben Hunderttausende von Franken in einem grossen Wagenpark blockiert. Wie man dieses Kapital sofort frei macht (und durch den Verkauf der Flotte noch vermehrt), zeigt Ihnen die Dokumentation **AUTO-LEASING**. Fordern Sie diese heute noch kostenlos und unverbindlich an.



Schinznach-Bad  
Tel. 056-43 01 01

**Gutschein**

Senden Sie mir kostenlos und unverbindlich Ihre Dokumentation **AUTO-LEASING**:

Firma: \_\_\_\_\_

Sachbearbeiter:

Bitte ausschneiden und einsenden an:  
AMAG LEASING,  
5116 Schinznach-Bad

**Kontoblätter**  
nach Mass  
Formular-Druckerei  
**E. KELLER AG**  
Florastrasse 10, 8610 Uster

**OSCAR**  
Geschenk-Neuheiten für Aktionen, Eröffnungen, Genetivversammlungen, Kunden Jubiläen, Personalienlässe, Sales Promotion, Tagungen, Vereine, Weihnachten, Permanente Ausstellung  
Oscar-Büro AG Zürich  
Schweizerstrasse 115  
Tel. 01 45 57 97

Zu verkaufen  
**Nixdorf-Logatronic Abrechnungs-Computer**

für Fakturierung, Statistik usw., betriebsbereit, Service und Programmierung gewährleistet. Preis: Fr. 6500.-

Kontaktnahme unter Chiffre 44-403479 Publicitas, 8021 Zürich.

Schlechte Luft? Hitze?  
**Anson Ventilatoren**  
Riello Klimageräte helfen  
Telefonieren Sie uns:  
Anson AG, Zürich  
Aggetenstr. 56  
Tel. 01 25 95 12  
oder Ihrem Elektrogeschäft  
Ventilatoren jeder Art, Klimageräte, Dampfzughuben, Gebläse, Befechter, Entfeuchter, Luftreiniger, Lüftungsröhre, Infrarotstrahler, Zeitschalter - von Anson AG, Zürich

Bühler Treuhand AG  
Glarus  
Burgstrasse 66  
Postfach 105  
8750 Glarus  
☎ 0 58/61 39 29

Zu verkaufen in der Nordostschweiz (Grenznähe)

**Liegenschaft**

mit Fabrikations- und Lagerräumen sowie Büros usw. Totale Fläche des Grundstückes 5260 m<sup>2</sup>. Umbauter Raum 20 000 m<sup>2</sup> mit einer Raumfläche von 5500 m<sup>2</sup>. Tragkraft der Böden 500 bzw. 300 kg pro m<sup>2</sup>.

Die Liegenschaft befindet sich in unmittelbarer Nachbarschaft der SBB-Station (Personen- und Güterbahnhof).

Eine Erweiterung bis auf 5 Stockwerke ist gemäss Bauordnung der Gemeinde möglich.

Offerten unter Chiffre OFA 404 Sch Orell Füßli Werbe AG, Postfach, 8201 Schaffhausen.

**Warenumsatzsteuer — Broschüre**

Neue Ausgabe, enthaltend die ab 1. Januar 1974 geltenden Erlasse.

Die Broschüre kann gegen Voreinzahlung von Fr. 4.- auf unser Postcheckkonto 30-520 bezogen werden.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3011 Bern

**AUSSTELLUNG**

Besichtigen Sie unsere Musterhaus-Ausstellungen in:

**BOTTIGHOFEN**

Oberdorfstrasse, vom 9./10. und 16./17. November 1974

Möbliert durch Möbel-Koller, Nationalstrasse 8, in Kreuzlingen.

**LANGNAU a/A**

Erlenweg, vom 23./24. und 30. November/1. Dezember 1974

Besichtigungszeiten:

Samstag von 10-12 und 14-21 Uhr

Sonntag von 10-12 und 14-19 Uhr



Für nähere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne unverbindlich zur Verfügung  
**gehabau ag**  
Zürichstrasse 1, 8610 Uster  
Telefon 01/ 87 35 45

**SEVA 221**

7. November 1974

Lotteriegemeinschaft für Seeschutz, Verkehrswerbung und Arbeitsbeschaffung  
Postadresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern  
Domizil: Mühlemattstrasse 68, Bern  
Tel. (031) 45 44 36, Postcheck 30-10026

**Ziehungsliste**

In der öffentlichen und unter amtlicher Aufsicht durchgeführten Ziehung der 221. SEVA-Lotterie, die am 7. November 1974 in Aarberg stattfand, wurden folgende Treffer ausgelost:

1 Treffer von Fr. 100 000.-	Nr. 168051
1 Treffer von Fr. 5 000.-	Nr. 230412
1 Treffer von Fr. 2 000.-	Nr. 244932
5 Treffer von Fr. 1 000.-	Nrn. 155388 194793 199638 210671 225244
10 Treffer von Fr. 750.-	Nrn. 152070 156128 180360 184034 184104 195242 196575 201515 205167 221818
15 Treffer von Fr. 500.-	Nrn. 152240 157032 157070 173273 186941 209250 210894 212314 217398 222258 225724 227919 235867 244627 247571
20 Treffer von Fr. 250.-	Nrn. 153099 155901 158060 158299 161107 167108 169759 173587 176851 186477 186544 188050 189800 192218 195994 208494 233080 236867 243429 248618
100 Treffer von Fr. 100.-	Alle Lose mit der Endzahl: 004
100 Treffer von Fr. 25.-	Alle Lose mit der Endzahl: 193
600 Treffer von Fr. 10.-	Alle Lose mit den Endzahlen: 128 534 629 920 942 957
	exkl. 156128 ferner 214045
20 000 Treffer von Fr. 5.-	Alle Lose mit den Endzahlen: 2 9
	exkl. ...272 und ...572 ferner ...073 und ...320
Zusätzliche Gewinne	
300 Treffer von je 5 Sevalosen	Alle Lose mit den Endzahlen: 272 572 765

Im übrigen wird auf die ausführliche offizielle Ziehungsliste verwiesen, die allein massgebend ist.

Die Treffer werden vom 8. November 1974 bis 9. Mai 1975 eingelöst. Die Auszahlung der Treffer findet sofort nach erfolgter Ziehung und Prüfung statt. Die Treffer bis Fr. 50.- können bei jeder Losverkaufsstelle oder direkt beim Lotteriebüro der SEVA (Mühlemattstrasse 68, 3001 Bern, Tel. 031 / 45 44 36) ein-kassiert oder gegen Lose der 222. Ausgabe eingetauscht werden. Die Treffer über Fr. 100.- werden von der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen ausbezahlt. Die Gewinnlose von Fr. 2000.- und mehr sind im Lotteriebüro der SEVA zum Visum vorzuweisen oder mit eingeschriebenem Brief zuzustellen. Die Gewinnlose der 5-Losserien werden nur durch das Lotteriebüro eingelöst. Sämtliche Treffer von über Fr. 50.- sind verrechnungsteuerpflichtig. Die Zahlungsstellen geben Quittungen aus, um die Rückerstattung dieser Steuer zu ermöglichen. Treffer, die nicht innert 6 Monaten nach erfolgter Publikation der Ziehungsliste im «Schweizerischen Handelsamtsblatt», das heisst bis zum 9. Mai 1975, eingelöst werden, verfallen zugunsten der Lotterie. Der Vorweise eines Trefferlo- ses gilt als rechtmässiger Eigentümer. Die Lotteriegemeinschaft behält sich jede ihr gutschneidende Kontrollmassnahme vor.

Letzter Einlösungstermin: 9. Mai 1975

Nächste Ziehung am 19. Dezember in Bern

<b>Haupttreffer</b>	1 x 250 000.-	= 250 000.-
<b>1/4 MILLION</b>	1 x 5 000.-	= 5 000.-
	5 x 1 000.-	= 5 000.-
	20 x 250.-	= 5 000.-
	90 x 100.-	= 9 000.-
	180 x 20.-	= 3 600.-
	900 x 10.-	= 9 000.-
	36 000 x 5.-	= 180 000.-
<b>Lospreis Fr. 5.- und Porto Fr. 1.-</b>		
<b>SEVA, 3001 BERN</b>		
Mühlemattstrasse 68		
Postcheckkonto 30-10026	37 197 Treffer	= 466 600.-

**Commodore AG**

**Rechner für den kühlen Rechner.**

Der kleine mit den 2 grossen Vorteilen

1. Sein günstiger Preis
2. Seine grossen, grünen Zahlen

CUSTOM GREEN-LINE  
GL 987 R

Anzeige 8 stellig, grosse, grüne Zahlen, Fließkomma, konstanter Faktor, Kettenmult., Kettendiv., Vornullunterdrückung, Überlaufanzeige, Minusanzeige, echter rechnender Speicher, Speicherbelegungsanzeige, echte Prozenttaste für Zuschlag/Abschlag-Rechnungen. EX-Taste, Nickel-Cadmium-Batterien aufladbar, inkl. Netzgerät und Etui. Masse: 140x70x20



Fr. 245.-

Rechnen Sie mit Commodore-Rechnern. Und Sie rechnen gut.



Commodore AG Schweiz, Bahnhofstr. 76, 5001 Aarau, Tel. 064-246461/62, TLX 68022 cbm ch

**Bestell- und Informationscoupon**

<input type="checkbox"/> Senden Sie mir bitte Prospektunterlagen	<input type="checkbox"/> Ich bestelle per Nachnahme folgende Rechner
MM 6 zu Fr. 69.90 Stck.	MM 2 SR zu Fr. 288.- Stck.
MM 3 R zu Fr. 159.- Stck.	SR 36 zu Fr. 555.- Stck.
MM 3 MRT zu Fr. 225.- Stck.	E 12 zu Fr. 360.- Stck.
MM 3 SR zu Fr. 199.- Stck.	121 P zu Fr. 820.- Stck.
GL 987 R zu Fr. 245.- Stck.	152 P zu Fr. 1150.- Stck.

Rückgabegarantie: Sollte Ihnen der bestellte Rechner nicht gefallen, senden Sie ihn innert 10 Tagen an uns zurück und Sie erhalten von uns den vollen Kaufbetrag zurückerstattet.

Firma: \_\_\_\_\_ Sachbearbeiter: \_\_\_\_\_  
Ort: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_  
Unterschrift: \_\_\_\_\_

Coupon ausschneiden und einsenden an:  
Commodore AG Schweiz, Bahnhofstr. 76, 5001 Aarau



**Inserate erschliessen den Markt**